



# 中国語信息报 伊賀



伊贺市的总人口	85,954
伊贺市在住外国人	5,970
占人口的	6.95%
2023 年 12 月末的数据	

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています  
此信息报的情报选自「広報いが」等

## 信息 お知らせ

### 物价高騰支援给付金の追加 ぶつかがこうどうしえんきゆうふきん 物価高騰支援給付金

为了减轻因物价高騰而带来的负担，如下家庭将给付 7 万日元/家庭。针对可能成为给付对象的家庭，一月份已由担当课寄送了通知文书，需要提交同封的支给要件确认书的人士，请填写好所需事项，于 3 月 15 日之前寄回给担当课。

但是未申报 2022 年税金的人士，或者在 2023 年 1 月 2 日至 12 月 1 日期间搬入伊贺市的人士有可能需要申请（给付条件与 2023 年 7 月开始实施的给付金 3 万日元/家庭有所不同）。

对象者：基准日 2023 年 12 月 1 日时家庭全员的 2023 年度的住民税均等负担额为非课税的家庭。（不包括虽未课税但都属于课税亲属的扶养所构成的家庭）

申请期限：3 月 15 日（星期五）



【申请、问询处】生活支援课 电话 0595-22-9674 传真 0595-22-9661

### 税金的确定申报 ぜいざん しんこく 税金の申告

有关 2023 年的所得税的确定申报以及 2023 年的市、县民税的申报会场将由上野税务署、伊贺县税事务所、伊贺市市政府联合设置申报会场。请您尽早办理申报手续。

今年为了保证会场不拥挤混杂，进入申报会场需要入场整理券，整理券可去会场当天领取，也可通过 line 程序提前预约，根据整理券的发放状况有可能当日无法入场。今年不提供免费的接送巴士。

#### 所得税、市、县民税申报的联合会场

【开设期间】 2 月 16 日（星期五）～ 3 月 15 日（星期五）（星期六、日、节假日除外）

【受付时间】 上午 9 点至下午 5 点（受付时间下午 4 点为止）

【申报会场】 ヒルホテルサンピア伊賀 3 楼 伊賀の間（大厅名）

- 【有必要进行确定申告者】
1. 给与所得者未进行年底调整的人
  2. 去年一年间在 2 处以上（包括 2 处）拿到收入的人
  3. 去年年中辞职而且之后没有就职的人
  4. 年底调整没有计算抚养家属的人、医药费或者房贷希望申报的人等等



#### 【确定申告时需要的证明和相关文件】

- 个人编号卡、或者个人编号通知卡、在留卡、护照、驾照等身份证明
- 源泉征收票的正本，以及其他所得的证明
- 发生返还税金时需要的银行账本（通帳）、印章、笔记用品
- 希望接受控除的相关文件 比如：抚养家属、送金的证明文件以及其日文翻译，国民健康保险、介護保险、国民年金等的支付证明书，生命保险、个人年金、地震保险等的控除证明书，家属医疗费支付证明书 等等

【注意事项】 申告期间上野税务署、伊贺县税事务所、伊贺市役所将不作为申报会场。

有必要申告所得税和市县民税的却不进行申告的话，在办理在留资格的更新、永住申请、儿童津贴、就学援助、公营住宅的时候，就没法取得需要的所得证明书和课税证明书，可能也不能利用各种相关制度。

【问询处】 所得税等的确定申报 上野税务署 电话 0595-21-0950  
市、县民税的申报 伊贺市役所课税课 电话 0595-22-9613

### 本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 2 月 29 日

国民健康保険税（第 8 期） 固定資産税（第 4 期）

【问询处】 收税课 电话 0595-22-9612

护士、介护福祉士学生修学资金借贷信息 看護師、介護福祉士 修学資金貸与者募集

【对象者】

- 护士：为了取得护士资格，入学或在看护专门学校或者看护系大学学习的，毕业后，希望在医院作为护士工作的。
- 介护福祉士：为了取得介护福祉士资格，在介护福祉士培训设施里入学、学习的，毕业后，希望在医院作为介护福祉士工作的。

【募集人数】若干名

【借贷额】 ●护士：月額 5 万日元或者 8 万日元

●介护福祉士：月額 5 万日元

【返还的免除】毕业后很快取得护士或介护福祉士资格，并继续在上野综合市民病院工作，必须的工作期间与借贷额有关。

【选考方法】资料审查、面试、作文

【应募方法】请将申请书（可从上野综合市民病院官网下载）等所需资料请邮寄或送去以下担当部门



【应募、问询处】上野综合市民病院 病院总务课 电话0595-41-0065 传真0595-24-1565

新冠疫苗接种信息 新型コロナワクチン接種を実施しています

新型冠状病毒疫苗免费接种截止日期为 2024 年 3 月 31 日。尚未完成接种且重症化风险较高的人，请积极考虑接种。

【接种期间】 ~2024 年 3 月 31 日

【对象人群】完成了初次（第 1 针、第 2 针）疫苗接种的，出生后 6 个月开始的各年龄段人群。

【接种次数】 期限内仅接种一次

【所用疫苗】 奥密克戎株 XBB.1.5 对应疫苗

【疫苗接种券】 针对对象者，已寄出了接种券。

如已遗失等原因没有接种券的人士请再申请接种券。

※如果尚未接种过第三次或以后的疫苗，并仍持有疫苗接种券的话，可使用该疫苗接种券来接种，新的疫苗接种券将不发送。

※有关疫苗接种券的申请方法等，请参阅市官网。

【有关疫苗接种的问询】 伊贺市新型冠状病毒疫苗专用电话（工作时间内 除周日、节假日以外）0120-849-064  
三重县新型冠状病毒疫苗副反应咨询窗口（24 小时对应 包括周六周日节假日） 059-224-3326



【问询处】健康推进课预防接种係 电话号码 0595-41-1550

实现4R来减少垃圾吧 4Rでごみを減らしましょう

4 R 是指英语的 Refuse（拒绝）、Reduce（减少）、Reuse（再利用）、Recycle（再循环）的第一个字母。为了减少垃圾，请每一位都常记 4 R，付诸行动吧。

◆ Refuse（拒绝） 不拿！

○备有自己的购物袋，拒绝超市塑料袋。 ○拒绝过多的包装。

◆ Reduce（减少） 减少会成为垃圾的东西吧！

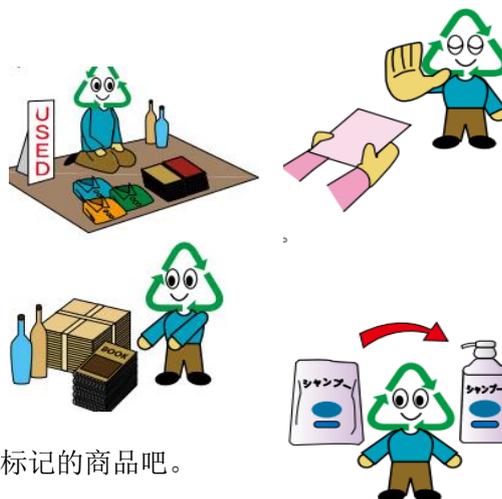
○有计划地购买食品，且充分利用。  
○蔬菜的外皮和菜心也尽可能地充分利用。  
○减少购买洗涤剂洗发香波等的容器，选择简易包装吧。

◆ Reuse（再利用） 多次反复使用！

○选择可以反复使用的物品的容器。  
○不用的物品尽可能转让给他人。  
○选择可回收的瓶装食品等，容器再利用吧。

◆ Recycle（再循环） 资源化再利用！

○正确地分类后作为资源物倒出。  
○瓶・罐・塑料饮料瓶・纸类等分类后倒出来。 ○选择有环保标记的商品吧。



【问询处】 废弃物对策课 电话 0595-20-1050 传真 0595-20-2575



婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	2/20、3/5、3/19	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	2/15、2/29、3/21	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎节假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小儿科

【场所】伊贺市上之庄1700番地1(岡波综合病院近侧)

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市急救健康咨询24小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班

医院名	时间表		2月						
	周一至周五	周六、周日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日8:45	8:45- 次日8:45	小儿科以外的诊疗				1名张	2上野	3名张
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	17:00 - 次日8:45	8:45- 次日8:45	4名张/岡波	5岡波	6名张	7岡波	8名张	9上野	10上野
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一 17:00- 次日9:00	周三 17:00- 次日8:45	11岡波	12岡波	13上野	14岡波	15名张	16上野	17名张
			18名张/岡波	19岡波	20名张	21岡波	22名张	23上野	24上野
			25岡波	26岡波	27上野	28岡波	29名张		

请参考右边的当班表

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。  
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】

工作日的9:00至17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町3184 市役所2楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的9:00至17:00

第二四周的周日9:00至12:00

(中文每周周四和不定期的周日上午)

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内500番地  
ハイトピア伊贺4楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话0595-22-9702进行预约。

【时间】

3月10日9:30~12:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士

せいかつ ひんと 生活のヒント



消费生活咨询窗口 消費生活相談窓口

有关消费生活(合同、恶质商法、邮购纠纷、多重债务等)有感到困惑的人士，请不要独自烦恼，请咨询您居住地的市町消费生活咨询窗口，或者三重县消费生活中心。

咨询时的重点

- 感觉到了麻烦就请马上咨询。
- 尽可能由签约者本人进行咨询。
- 备齐合同等的资料

咨询处 伊贺市役所人权生活环境部 住民课 电话: 0595-22-9626

消费者热线电话: 188 拨打电话「188」根据自动音声指南，会接通您居住地的市町消费生活咨询窗口，或者三重县消费生活中心。

三重县消费生活中心咨询专用电话: 059-228-2212 (可咨询时间: 平日9点~12点 13点~16点)

消费生活相談窓口

悪質商法や契約トラブルなど消費生活で困った時は、ひとりで悩まず、消費者ホットライン ☎188 まで気軽にご相談ください。

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息) 对象者为小学三年级至中学三年级为止的学生

- 【时间】周六下午 2:00~4:00
- 【场所】伊贺市综合福社会馆 2 楼
- 【费用】1 次 200 日元
- 【问询处】伊贺之传丸  
事务所电话 0595-23-0912  
携带电话 080-3590-7612

日本語教室  
伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(寒假中, 请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息)

- 【时间】周三晚上 7:30~8:40  
周六晚上 7:00~8:30
- 【场所】伊贺市综合福社会馆 2 楼
- 【费用】1 次 200 日元
- 【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会官网发布的最新信息, 2月7日休课)

- 【时间】每周周三 15:30~16:30
- 【场所】ハイトピア伊贺 4 楼多目的室
- 【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字
- 【费用】免费
- 【报名、问询处】伊贺市国际交流协会  
(ハイトピア伊贺 4 楼)
- 【电话】070-4455-4900



热门话题

あたら しい お知らせ



看世界摄影展印度篇 世界とつながる写真展 インド編

展现印度的风景风情的摄影展

时间 3月8日(周五)正午~20日(周三)17点为止  
地点 ハイトピア伊贺 5 楼展示画廊

问询处 伊贺市国际交流协会 070-4455-4900

证明书手续费的支付方法

証明書手数料の支払いが便利に



市役所将开始无现金结算。

伊贺市的市役所可在如下窗口使用无现金结算支付证明书交付时的手续费。支持信用卡支付、电子货币、QR 码结算等多种结算手段, 请加以利用。

【对应窗口】本厅舍的课税课、收税课、住民课各支所窗口(除上野支所外)

【问询处】

● 证明书相关的

住民课 电话 0595-22-9645 传真 0595-22-9643  
课税课(市民税)电话 0595-22-9613 传真 0595-22-9618  
(资产税)电话 0595-22-9614 传真 0595-22-9618  
收税课 电话 0595-22-9615 传真 0595-22-9618

● 无现金结算相关的

数码自治推进局 电话 0595-22-9622 传真 0595-22-9672

● 离乳食教室 離乳食教室

【时间】3月13日 下午1点30分~3点  
离乳食前期(1~2次份)的说明·离乳食制作

【地点】ハイトピア伊贺 4 楼多目的室  
【人数】6名(按报名顺序)/次  
【携带物品】母子健康手册·笔记用品·围兜·三角头巾·擦手巾·托儿的话请带好玩具·纸尿裤等  
【报名方法】请联系以下担当部门, 并告知地址·参加的家长和孩子姓名·生日·电话号码·是否需要托儿等  
【报名开始日】2月15日

● 迎接宝贝的教室 ウェルカムベビー教室

【时间】3月3日(星期日)

- ① 9:30~10:30
- ② 11:00~正午

【地点】ハイトピア 伊贺 4 楼多目的室

【募集人数】按报名顺序的前 8 组/回  
【内容】沐浴体验、孕妇体验、育儿用品的展示、孕妇以及育儿的咨询等  
【携带物品】母子健康手册  
【报名】2月7日开始请通过电话进行报名



【注意事项】以上两教室仅限日语讲习, 不配备口译

【报名·问询处】健康推进课  
电话 0595-22-9653 传真 0595-22-9666

急救讲习会 定例応急手当講習会

◆ 普通救命讲习 I (日语讲习, 不配备口译)

【时间】3月5日 上午9点~正午  
【内容】针对成人的心肺苏生法、AED 的用法、异物除去法、止血法  
【对象者】市内在住·工作·小学在学 4 年级以上的

◆ 普通救命讲习 III (日语讲习, 不配备口译)

【时间】3月16日 上午9点~正午  
【内容】针对婴儿(1岁为止)儿童(中学生为止)的心肺苏生法、AED 的用法、异物除去法、止血法  
【对象者】市内在住·工作·中学在学以上的人士

【地点】消防本部

【人数】30名/每讲习(按报名顺序)

【报名方法】请扫描二维码·或者电话报名。

【报名期限】讲习日 1 周前为止

【报名·问询处】伊贺消防署管理课  
电话 0595-24-9106



申込フォーム